FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. Isabelle — S. District No. 165 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 43 {in / dans} Portland East {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Théophile Morissette {Enumerator. / Recenseur.} Juin 12 et 13

Page 7

Dist. 165 Enu. 33

CINQUIÈ DU CAN

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House	Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or collateral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as mill, factory, shop, office, mine, farm, etc.	Works employed in 1910 at chief occupation at other trades.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour—Taux du salaire par heure	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in current year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons attending School, College, Convent or Academy.	Blind.	INFI (Specify age of
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Demeure.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, côté, lot ou No. de concession et lot ou No. de subdivision dans le canton ou la paroisse. Rue et No. du lot numéro pour la ville, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions.)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme usine, magasin, bureau, mine, ferme, chantier, "pêcherie", une "épicerie" ou "boulangerie", etc.	Nombre de semaines travaillées à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier.	Taux du paie par heure à l'emploi principal ou à l'une quelconque des autres.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Par les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année courante.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant une école, un collège, un couvent ou une académie.		INFI (Spécifier l'âge de
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
1		Malette Lionel	1/13 R 4	M	fils	c	février	1896	15	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																		on	on	F			
2		" Jeanne	" "	F	fille	c	janvier	1898	13	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																	10	"	"	"			
3		" Irène	" "	F	fille	c	janvier	1900	11	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																	10	"	"	"			
4		" Laurence	" "	M	fils	c	août	1902	9	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																	10	"	"	"			
5		" Hector	" "	"	"	c	juin	1904	7	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																	10	"	"	"			
6		" Irénée	" "	"	"	c	avril	1907	4	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
7		" Rodolphe	" "	"	"	c	"	1908	3	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
8	26 2	" Irène	" "	F	fille	c	avril	1910	1	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
9	24 A2	Martineau Israel	N°10 R5	M	Chef	m	juin	1865	46	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0			A2																			
10		" Délina	" "	F	Epouse	m	sept	1876	33	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
11		" Hélène	" "	"	fille	c	mai	1897	13	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
12		" Jeanne	" "	"	"	c	juillet	1900	11	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
13		" Vital	" "	M	fils	c	janvier	1901	10	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
14		" Antoine	" "	F	fille	c	mai	1903	9	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
15		" Alma	" "	"	"	c	"	1904	7	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
16		" Lucien	" "	M	fils	c	avril	1905	6	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																	12	12	F			
17		" Edmond	" "	"	"	c	juillet	1907	4	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
18		" Lucien	" "	"	"	c	août	1909	2	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
19		" Denis	" "	"	"	c	juillet	1910	11 mois	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
20	24 4	Martineau André	N-10 R5	M	Chef	m	juillet	1883	28	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0			A2																			
21		" Délina	" "	F	Epouse	m	mars	1886	24	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
22		" Yvonne	" "	"	fille	c	avril	1907	4	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
23	24	" Nicolas	" "	M	Père Chef	m	déc	1841	70	Québec			Français	Canadien	Catholique	Rentier																							
24		" Hélène	" "	F	Mère	m	mars	1845	66	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
25		" Emilie	" "	"	soeur	c	juin	1881	46	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
26	5 20 5 3	Martineau Thomas	N-11 R1	M	Chef	m	oct	1878	33	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0			A2																			
27		" Angeline	" "	F	Epouse	m	août	1891	20	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
28	19 3 4	Boucher Louis	N-12 R12	M	Chef	m	août	1853	58	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0			A2																			
29		" Philomène	" "	F	Epouse	m	juillet	1855	54	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
30		" Marie	" "	M	fils	c	avril	1882	29	Québec			Français	Canadien	Catholique	cultivateur	0-0-0			A2				24	60	220												
31	5 1	" Hélène	" "	"	"	c	mars	1892	19	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0			A2				24	60	220												
32	17 5 5	Noyer Napoléon	N-14 R7	M	Chef	m	août	1880	31	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0			A2																			
33		" Bernadette	" "	F	Epouse	m	déc	1887	24	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
34		" Ida	" "	F	fille	c	nov	1909	1	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
35		" Camille	" "	M	fils	c	déc	1909	2	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
36		" Alexis	" "	F	fille	c	mai	1910	1/2	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
37		" Valérie	" "	"	mère	V	janvier	1846	65	Québec			Français	Canadien	Catholique																							
38	25	" Joseph	" "	M	Chef	m	avril	1883	28	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur				A2				52	60	400												
39		" Anna	" "	F	Epouse	m	janvier	1894	17	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
40	21 5 7	Noyer Jérémie	" "	M	Chef	m	fév	1869	42	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0			A2																			
41		" Céline	" "	18 1	Epouse	m	avril	1897	34	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
42		" Rhodiana	" "	M	fils	c	mars	1897	14	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																	10	on	on	F			
43		" Wilfrid	" "	"	"	c	"	1899	12	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																	10	"	"	"			
44		" Mandoza	" "	"	"	c	avril	1901	10	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																	10	on	on	F			
45		" Irène	" "	F	fille	c	déc	1909	2	Québec			Français	Canadien	Catholique	"																							
46	2 4 5	Lavergne Salomon	N-13 R9	M	Chef	m	mai	1867	44	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur				A2																			
47		" Délina	" "	F	Epouse	m	mai	1873	38	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							
48		" Télesphore	" "	M	fils	c	avr	1892	19	Québec			Français	Canadien	Catholique	journalier	0-9-300				Français			36	60	280												
49		" Alfred	" "	"	"	c	mars	1894	17	Québec			Français	Canadien	Catholique	"								24	60	200												
50		" Anna	" "	"	"	c	janv	1896	15	Québec			Français	Canadien	Catholique	aucun																							